
THE USE OF MEDICAL TERMS AND THEIR INTERPRETATION IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES IN THE VIEWS OF FAMOUS PEOPLE OF THE WORLD

Chorieva Iroda Kurbonboevna

Teacher of Denau Institute of Entrepreneurship and Pedagogy,

iroda.chorieva@inbox.ru, i.chorieva@dtpi.uz

Abstract:	Keyword
<p>This article deals with the popular sayings related to medicine of people famous all over the world, as well as the participation of medical terms in their thoughts and their interpretation in Uzbek when translated from English.</p> <p>The medical expressions presented in this article are characterized by the fact that they are aphorisms expressed not by medical personnel, but by representatives of other fields in general.</p>	<p>Quotations, aphorisms, meaning, equivalents, health, interpretation, medical terms.</p>

INTRODUCTION

Since ancient times, people have been very interested in health issues and it is reflected in the views of the ancient Greek physician and philosopher Hippocrates: “The greatest medicine of all is teaching people how not to need it” [9]. When translated into Uzbek, this aphorism means “Barchaning eng yaxshi dori-darmonlari odamlarga bunga qanday ehtiyoj sezmaslikni o’rgatishdir” and it is considered one of the most popular sayings in the world of medicine [10].

In addition, the creation of medical science is directly related to the name of Hippocrates, and that’s why he received the name “Father of Medicine”, as can be seen from his following comments: “Wherever the art of medicine is loved, there also is love of humanity” (“Qayerda tibbiyot san’ati sevilsa, insoniyatga muhabbat ham bor” [1].

In the countries of Central Asia, the earliest medical views can be found in the holy book of the Zoroastrian religion, "Avesta". It is worth noting that despite the fact that there are many scientists who made a great contribution to medical science in Central Asia, the position of Abu Ali ibn Sina in world medicine is incomparable. Here are some of his famous health quotes: “A doctor has three weapons: a word, plants, knife.” (“Hakimning uch quroli bor: so’z, giyoh va tig”) and “There are no incurable diseases — only the lack of will. There are no worthless herbs — only the lack of knowledge” (“Davolab bo’lmaydigan kasallikning o’zi yo’q — faqat istakning yetishmasligi bor. Keraksiz o’t-o’lan yo’q — shunchaki yetarlicha bilim mavjud emas”) [1].

=====

In this way, many ideas of scientists who have taken an active part in medicine have become popular among the people throughout the world. But in this article, the medical views of some people who have achieved great success in other fields, not in medicine, will be highlighted. If they are famous representatives of a literature they expressed their views on life and death, good and evil, knowledge and ignorance, attention and indifference, kindness and cruelty, hard work and laziness, in general, all significant issues in the world. If they are famous inventors, they created many useful things that serve to improve the life of mankind. But their views on human health are also known and popular among the people of all nations.

A famous American humorist, novelist, and travel writer Mark Twain speaks about “anger” using a number of medical terms: “Anger is an **acid** that can do more harm to the vessel in which it is stored than to anything on which it is poured”. This saying is translated into Uzbek as “G’azab shunday **kistotaki**, u quyilgan joydan ko’ra ko’proq o’zini saqlab turgan idishga zarar keltiradi” and it is not difficult to understand the meaning of “G’azab shunday kuchki, undan hammadan ham ko’ra ko’proq o’zing jabr ko’rasan”. The Uzbek proverb “Jahl – joningga jabr” is used in the same meaning [6].

While the above example involved a medical word, the next aphorism itself is directly related to health: “The only way to keep your **health** is to eat what you don't want, drink what you don't like, and do what you'd rather not.” (“Siz istamagan narsalarni yeyishingiz, ichishingiz va o’zingizga yoqmagan ishlarni qilishingiz aynan sizning **salomatligingizni** saqlashga xizmat qiladi”) [12].

In addition, with such as thoughts “Be careful about reading **health** books. You may die of a misprint” (“**Salomatlik** kitoblarini o’qishda ehtiyot bo’ling. Siz chop etishdagi xatolik tufayli o’lishingiz mumkin”) Mark Twain calls everyone to be careful about health [12].

The following examples show how aphorisms with medical terms are interpreted in Uzbek language. But it should be noted that expressions with medical terms are not always related to health:

“A loving **heart** is the truest wisdom” by Charles Dickens, an English writer and social critic, can be translated into Uzbek language as “Sevadigan **yurak** - bu hikmatlarning eng haqiqati” [13]. Another expression is “The **pain** of parting is nothing to the joy of meeting again” (“Ajrashish **azobini** birlashish quvonchiga solishtirib bo’lmaydi”) and it can be used as an encouragement to those suffering from the pain of parting [13].

The next statement written by Charles Dickens is “When a man **bleeds** inwardly, it is a dangerous thing for himself; but when he laughs inwardly, it bodes no good to other people” which is expressed in this way: “Odam ichidan **qon ketganda**, bu uning uchun xavfli, lekin u ichidan kulganda, boshqalari uchun qandaydir yomonlikning xabarchisidir” [13].

Another phrase of this author draws attention with a more interesting interpretation: “There are strings in the human **heart** that had better not be vibrated” – “Inson **qalbida** hech qachon tegib bo’lmaydigan torlar mavjud” [13].

Feelings like laughing, crying, excitement, love, suffering, sadness, and regret are human emotions. Although crying is considered embarrassing for most people, Charles Dickens notes that this human trait also has positive health benefits: “It opens the **lungs**, washes the

=====

countenance, exercises the **eyes**, and softens down the temper; so cry away” (“U o’pkani ochadi, yuzni yuvadi, **ko’zni** mashq qildiradi va jahldan tushiradi; shuning uchun yig’lang”) [13].

It is known that a family is a group of blood-related people, and Charles Dickens, not avoiding this topic, emphasized that family members are united not only by blood, but by soul. “Family not only need to consist of merely those whom we share **blood**, but also for those whom we’d give blood.” (“Oila nafaqat **qondosh** odamlardan, balki bir-birlari uchun jonini berishga tayyor insonlardan iborat maskandir”) [13].

The following aphorisms belong to the prolific inventor and savvy businessman Tomas Edison, who is far from medicine and literature. This great man, originally from Italy, continued his life and work in the United States and invented discoveries that changed the lives of all mankind in an unprecedented way. Along with being a mature representative of his field, he has always had his own views about the most priceless wealth for man – health: “The **doctor** of the future will give no **medicine** but will **instruct** his **patient** in the **care** of the human frame, in **diet**, and the **cause and prevention of disease**” (“Kelajak **shifokori** hech qanday **dori** bermaydi, balki **bemoriga** inson tanasini parvarish qilish, **ovqatlanish**, **kasallikning sabablari va oldini olish** haqida ko’rsatmalar beradi”). With these thoughts, we can see that he also has a lot of knowledge in medicine. Because modern medicine proves that a good doctor should have these qualities. [14]

With the following, the author points out that the human brain is the most valuable organ, and the whole body serves for it: “The chief **function** of the **body** is to carry the **brain** around” (“**Tananing** asosiy **vazifasi miyani** harakatga keltirishdir”). [14]

“Great ideas originate in the **muscles**”, in Uzbek “Ajoyib g’oyalar **mushaklarda** paydo bo’ladi” was also written by Thomas A. Edison, because he believed that experimentation was at the heart of innovation process. Ideas by themselves do not mean much. In fact, more refined ideas come about when you start experimenting with the ideas in crude form. [14]

In a lot of literature, we find the phrase "Organism is a whole" with many proofs. Thomas Edison also expressed his thoughts in this regard in a different way: “The body is a community made up of its innumerable cells or inhabitants” (“Tana o’zining son-sanoqsiz hujayralari yoki aholisidan tashkil topgan jamoadir”). [14]

If we take a deeper approach, we can find more interesting medical terms and certainly health-related views of representatives of this and other fields. This means that health issues are so important to humanity that medicine remains a top priority for everyone, no matter what field they work in. At the same time, these thoughts encourage other people to be more attentive to their health, because ordinary people who are interested in the works of famous people will certainly follow the valuable teachings that belong to them.

Literature:

1. Clifford A. Pickover. The Medical Book. – New York: Sterling, 2012. p.5.
2. A. Hojiyev, A. Nurmonov, S. Zaynobiddinov, K. Kokren, M. Saidxonov, A. Sobirov, D. Quronov. Hozirgi o'zbek tili faol so'zlarining izohli lug'ati. – T.: Sharq, 2001. 195 s.
3. O. Madayev. O'zbek xalq og'zaki ijodi. *Universitetlarning Filologiya va Jurnalistika hamda pedagogika institutlarining Til va adabiyot fakultetlari uchun o'quv qo'llanma*. – T.: "Mumtoz so'z", 2010. 228 s.
4. Sh. Butayev. English-Uzbek Uzbek-English Dictionary. – T.: O'zbekiston NMIU, 2016. 1040 s.
5. Yusupov U.K. Contrastive Linguistics of the English and Uzbek languages. Tashkent: Akademiya nashr, 2013. P. 27-262.
6. T. Mirzayev, B. Sarimsoqov. O'zbek xalq maqollari: I-tom. – T.: O'zbekiston SSR "Fan" nashriyoti, 1987. 181-s.
7. Narmuratov Zayniddin Radjabovich. (2023). Presentation and Explanation of the Lexemes "Education", "Ilm" in the English and Uzbek Annotated Dictionaries. Eurasian Research Bulletin, 18, 14–15.
8. I.K. Chorlieva. Thematic interpretation of proverbs in English and Uzbek languages. International Scientific Journal ISJ Theoretical & Applied Science Philadelphia, USA issue 01, volume 117 published January 30, 2023
9. <https://www.azquotes.com/author/22138-Hippocrates>
10. <https://uz.warbletoncouncil.org/frases-hipocrates-6861>
11. <https://www.azquotes.com/quote/649881>
12. <https://www.brainyquote.com/authors/mark-twain-quotes>
13. https://www.brainyquote.com/search_results?x=0&y=0&q=charles+dickens
14. <https://www.brainyquote.com/authors/thomas-a-edison-quotes>